



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

7.1.1981

Helsinki

No 7/81

TODISTUSKIRJAT, JOTKA KOSKEVAT ÖLJYN AIHEUTTAMASTA PILAANTUMISVAHINGOSTA JOHTUVAA SIVIILIOIKEUDELLISTA VASTUUTA.

Vuonna 1969 Brysselissä laadittu kansainvälinen yleissopimus koskien öljyn aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvaa siviilioikeudellista vastuuta tuli kansainvälisesti voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1975. Yleissopimuksen ovat tähän mennessä ratifioineet seuraavat 44 valtiota:

Senegal
Fidži
Liberia
Norsunluurannikko
Libanon
Marokko
Algeria
Syyria
Ranska
Ruotsi
Iso-Britannia
Norja
Tanska
Dominikaaninen tasavalta
Saksan Liittotasavalta
Neuvostoliitto
Monaco
Alankomaat
Espanja
Panama
Etelä-Afrikan tasavalta
Puola

Uusi Seelanti
Tunisia
Japani
Jugoslavia
Kreikka
Bahama
Portugali
Brasilia
Ecuador
Belgia
Chile
Saksan Demokraattinen tasavalta
Ghana
Indonesia
Korea
Italia
Jemen
Tuvalu
Kiina
Papuan Uusi Guinea
Islanti
Suomi

Yleissopimuksen mukaan tulee jäsenvaltioissa rekisteröidyillä aluksilla olla voimassa oleva vakuutus tai muu rahavakuus (esimerkiksi pankkitakaus tai jonkin kansainvälisen korvausrahaston antama todistus), joka kattaa aluksille yleissopimuksen nojalla tulevan vastuun öljyvahingoista. Tämä vakuutus vaa-
ditaan yli 2 000 tonnia pysyvää öljyä irtolastina kuljettavilta aluksilta. Jä-
senvaltiot ovat sitoutuneet vaatimaan samanlaisen vakuutuksen myös kaikilta
niiden satamissa käyviltä aluksilta.

Yleissopimus, joka on julkaistu Suomen asetuskokoelman sopimussarjan n:ossa 80/80, tulee Suomen osalta voimaan 8 päivänä tammikuuta 1981. Samana päivänä voimaan tulevan öljyvahinkovastuusetuksen (1031/80) 12 §:n mukaan merenkulkuhallitus on nimetty siksi viranomaiseksi, joka antaa yleissopimuksen edellyttämiä todistuskirjoja.

Haettaessa mainittua todistuskirjaa, tulee hakemuksesta ilmetä aluksen nimi, tunnuskirjaimet, rekisteröintisatama sekä omistajan nimi ja osoite. Hakemukseen tulee liittää myös vakuutuslaitoksen antama selvitys, josta käy ilmi rahavakuuden voimassaolo kyseisen aluksen osalta. Mikäli hakemukseen liitetään jäljennöksiä, on niiden ehdottomasti oltava asianmukaisesti oikeaksi todistettuja, esim. telexin välityksellä tapahtuvaa vakuutuksen voimassaolon todistamista ei oteta huomioon.

Todistuskirja on voimassa enintään 12 kuukautta ja aluksen omistajan tulee huolehtia todistuksen uusimisesta hyvissä ajoin ennen alukselle annettun todistuskirjan voimassaolon päättymistä.

Tämä tiedotuslehti korvaa merenkulkuhallituksen tiedotuslehden No 19/75 26.9.1975.

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos

Oso Siivonen

Sihteeri

Inkeri Wilén



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

7.1.1981

Helsingfors

Nr 7/81

CERTIFIKAT RÖRANDE CIVILRÄTTSLIG ANSVARIGHET FÖR OLJESKADOR

Konventionen om civilrättslig ansvarighet för oljeskada, vilken uppgjordes i Bryssel år 1969, trädde internationellt i kraft den 19 juni 1975. Konventionen har hittills ratificerats av följande 44 stater:

Senegal

Fidji

Liberia

Elfenbenskusten

Libanon

Marocko

Algeriet

Syrien

Frankrike

Sverige

Storbritannien

Norge

Danmark

Dominikanska republiken

Tyska förbundsrepubliken

Sovjetunionen

Monaco

Nederländerna

Spanjen

Panama

Republiken Sydafrika

Polen

Nya Zeeland

Tunisien

Japan

Jugoslavien

Grekland

Bahamaöarna

Portugal

Brasilien

Ecuador

Belgien

Chile

Tyska Demokratiska Republiken

Ghana

Indonesien

Republiken Korea

Italien

Jemen

Tuvalu

Kina

Papuanska Nya Guinea

Island

Finland

Enligt konventionen skall för i medlemsstaterna registrerade fartyg finnas en giltig försäkring eller annan penningssäkerhet (t.ex. bankgaranti eller intyg, utgivet av någon internationell ersättningsfond), som täcker fartygens konventionsenliga ansvarighet för oljeskador. Denna försäkring krävs för fartyg som för över 2 000 ton beständig olja i bulk, och medlemsstaterna har även förbundit sig att kräva en sådan försäkring av alla fartyg som besöker hamnarna i respektive stater.

Konventionen, som publicerats i Finlands författningssamlings fördragsserie (nr 80/80), träder för Finlands del i kraft den 8 januari 1981. Enligt 12 § förordningen om ansvarighet för oljeskador (1031/80), som träder i kraft samma dag, är sjöfartsstyrelsen den utnämnda myndighet som utfärdar i konventionen avsedda certifikat.

I ansökan om certifikat skall uppges fartygets namn, igenkänningsbokstäver och registreringshamn samt ägarens namn och adress. Till ansökan skall även fogas försäkringsbolags utredning över penningssäkerhetens giltighet för ifrågavarande fartyg. Om till anhållan fogas avskrifter, skall dessa ovillkorligen vara vederbörligen bestyrkta, sålunda beaktas t.ex. inte en telexbekräftelse av försäkringens giltighet.

Certifikatet är i kraft högst 12 månader och fartygsägaren skall ombesörja att certifikatet förnyas i god tid före giltighetstidens utgång.

Detta informationsblad ersätter sjöfartsstyrelsens informationsblad nr 19/75 26.9.1975.

Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Oso Siivonen

Sekreterare

Inkeri Wilén